DỰ LUẬT

51 CÔNG KHỐ PHIẾU TRƯỜNG HỌC. TÀI TRỢ CHO CÁC CƠ SỞ TRƯỜNG HỌC K-12 VÀ TRƯỜNG ĐẠI HỌC CỘNG ĐỒNG. ĐẠO LUẬT TIÊN KHỞI.

TỰA ĐỀ VÀ TÓM LƯỢC CHÍNH THỨC

DO BỘ TRƯỞNG TƯ PHÁP SOẠN THẢO

- Phê chuẩn $9 tỉ dưới dạng công khố phiếu có trách nhiệm tổng quát: $3 tỉ cho việc xây dựng mới và $3 tỉ dành cho việc hiện đại hóa các cơ sở trường công K-12; $1 tỉ dành cho các trường bán công và các cơ sở giáo dục hướng nghiệp; và $2 tỉ dành cho các cơ sở Đại Học Cộng Đồng California.
- Cấm sửa đổi thẩm quyền thu phí cơ sở hiện nay để tài trợ các cơ sở trường học, cho đến khi số tiền công khố phiếu xây dựng mới được chi tiêu hoặc cho đến ngày 31 tháng 12 năm 2020, tính theo yếu tố nào đến trước.
- Cấm sửa đổi quy trình hiện nay của Hội Đồng Phân Bổ Tiểu Bang đối với việc phân bổ tài trợ xây dựng trường học, về những công khố phiếu này.
- Dành riêng khoản tiền từ Quỹ Tổng Quát để trả hết công khố phiếu.

TÓM LƯỢC ƯỚC TÍNH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP VỀ TÁC ĐỘNG TÀI CHÍNH THỰC SỰ CỦA CHÍNH QUYỀN TIỂU BANG VÀ ĐỊA PHƯƠNG:

- Chi phí của Tiểu Bang với khoảng $17.6 tỉ để trả hết cả vốn gốc ($9 tỉ) và tiền lãi ($8.6 tỉ) của công khố phiếu. Các số tiền trả khoảng $500 triệu mỗi năm trong 35 năm.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

QUÁ TRÌNH

California Có 8.3 Triệu Học Sinh Ghi Danh vào Hệ Thống Giáo Dục Công Cộng K-14. Hệ thống trường công lập từ mẫu giáo đến lớp 12 (K–12) hiện có 6.2 triệu học sinh, 10,000 trường học (bao gồm 1,100 trường charter), 950 khu học chánh, và 58 văn phòng giáo dục quận. Các trường Đại Học Cộng Đồng California hiện có 2.1 triệu học sinh tại 113 khuôn viên do 72 khu đại học cộng đồng điều hành. Các đại học cộng đồng cung cấp các khóa học về tiếng Anh, các kỹ năng căn bản, và giáo dục công dân, cũng như cung cấp chương trình đào tạo cho lực lượng lao động, các bằng cao đẳng, và chuẩn bị để chuyển tiếp vào các trường đại học.

Các Dự Án Cơ Sở Trường Công Lập K-12 Đã Được Phê Chuẩn Thông Qua Tiến Trình Tái Xét Tiểu Bang. Chiếu theo Chương Trình Các Cơ Sở Trường Học hiện hữu của tiểu bang, các trường đệ trình đề xuất dự án đến Văn Phòng Xây Dựng Trường Công Lập của tiểu bang. Các đề xuất dự án có thể về việc mua đất, xây dựng các tòa nhà mới, và hiện đại hóa (tức là tân trang) các tòa nhà hiện hữu. Các trường học hội đủ điều kiện nhận ngân quỹ xây dựng mới nếu các trường không có đủ không gian cho tất cả học sinh hiện tại và dự kiến. Các trường hội đủ điều kiện nhận ngân quỹ để hiện đại hóa các tòa nhà mà đã được xây dựng ít nhất 25 năm.

Chương Trình Dựa Trên Sự Hợp Tác Tiểu Bang và Địa Phương. Trong đa số các trường hợp, các trường học nhận được ngân quỹ trợ cấp của tiểu bang cho các dự án được phê chuẩn phải đóng góp ngân quỹ địa phương vào các dự án đó. Đối với các dự án mua đất và xây dựng mới, tiểu bang và địa phương mỗi bên gánh vác 50 phần trăm chi phí của dự án. Đối với các dự án hiện đại hóa trường học, tiểu bang gánh vác 60 phần trăm và địa phương gánh vác 40 phần trăm chi phí dự án. Nếu các trường học không có đầy đủ ngân quỹ địa phương, các trường có thể nộp đơn xin ngân quỹ trợ cấp bổ sung từ tiểu bang, lên tới 100 phần

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP TỤC

trăm của chi phí dự án, nhờ đó giảm bớt hoặc xóa bỏ phần đóng góp địa phương bắt buộc của trường.

Một Số Chi Tiết Chương Trình Đặc Biệt cho Hai Loại Dự Án Cơ Sở K-12. Phần lớn các điều lệ chương trình căn bản áp dụng cho giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp và các cơ sở trường charter, nhưng một số chi tiết chương trình có điểm khác biệt. Mặc dù tiểu bang trang trải cho 60 phần trăm chi phí dự án cho đa số các dự án hiện đại hóa, tiểu bang chỉ trang trải 50 phần trăm chi phí cho các dự án giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp và các dự án hiện đại hóa trường charter. (Phần gánh vác chi phí cho xây dựng mới là như nhau). Đối với giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp, trợ cấp tiểu bang cũng được giới hạn ở $3 triệu cho một cơ sở mới và $1.5 triệu cho một cơ sở được hiện đại hóa. Đối với các dự án trường charter, các đề xuất cũng phải thông qua một cuộc duyệt xét tiểu bang đặc biệt để xác định liệu trường charter đó có ổn định về tài chánh. Ngoài những điều lệ đặc biệt này, các trường mà không thể trang trải cho phần đóng góp địa phương của họ cho hai loại dự án có thể nộp đơn xin các khoản vay tiểu bang (thay vì xin ngân quỹ trợ cấp bổ sung). Các trường phải hoàn trả các khoản vay giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp của họ và các khoản vay của trường charter trong các kỳ hạn tối đa tuần tự là 15 năm và 30 năm.

Các Dự Án Cơ Sở Trường Đại Học Cộng Đồng Đã Được Phê Chuẩn Trong Ngân Sách Hàng Năm. Mặc dù các trường đại học cộng đồng cũng có thể nhận ngân quỹ tiểu bang để mua đất, xây dựng các tòa nhà mới, và hiện đại hóa các tòa nhà hiện hữu, tiến trình để đệ trình và phê chuẩn các dự án thì khác biệt đối với các cơ sở K–12. Để nhận được ngân quỹ tiểu bang, khu đại học cộng đồng phải đệ trình các đề xuất dự án đến Viện Trưởng Danh Dự của hệ thống trường đại học cộng đồng. Viện Trưởng Danh Dự đó sẽ quyết định dự án nào sẽ được đệ trình đến Cơ Quan Lập Pháp và Thống Đốc, với các dự án được phê chuẩn như một phần của tiến trình ngân sách tiểu bang và được tài trợ trong đạo luật về ngân sách tiểu bang hàng năm.

Phần Đóng Góp Địa Phương Thay Đổi Tùy Theo Cơ Sở Trường Đại Học Cộng Đồng. Không giống như các cơ sở K-12, luật pháp tiểu bang không ghi rõ phần đóng góp của tiểu bang và địa phương cho các cơ sở trường đại học cộng đồng. Thay vào đó, Viện Trưởng Danh Dự của hệ thống trường đại học cộng đồng dùng một hệ thống cho điểm để xếp hạng tất cả các dự án cơ sở đã được đệ trình. Các dự án mà phần đóng góp của các trường đại học cộng đồng là nhiều hơn ngân quỹ địa phương sẽ nhận nhiều điểm hơn theo hệ thống cho điểm.

Tiểu Bang Chủ Yếu Tài Trợ Các Cơ Sở Trường Công Lập và Trường Đại Học Cộng Đồng Thông Qua Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát. Tiểu bang thông thường phát hành công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát để chi trả cho các dự án cơ sở. Đa số cử tri phải phê chuẩn những công khố phiếu này. Từ năm 1998 đến 2006, cử tri đã phê chuẩn bốn công khố phiếu cho phát triển cơ sở mà đã cung cấp tổng cộng $36 tỷ cho các cơ sở K-12 và $4 tỷ cho các cơ sở trường đại học cộng đồng. Cử tri đã không phê chuẩn công khố phiếu mới cho phát triển cơ sở tiểu bang từ năm 2006. Ngày nay, tiểu bang thực tế không còn có ngân quỹ nào từ các công khố phiếu đã phát hành trước đó cho cơ sở trường học và trường đại học cộng đồng. (Để biết thêm tin tức về việc tiểu bang sử dụng công khố phiếu, vui lòng xem "Tổng Quan Về Nợ Công Khố Phiếu Tiểu Bang" ở cuối tài liệu hướng dẫn cho cử tri này).

Tiểu Bang Trả Hết Các Công Khố Phiếu Qua Thời Gian Bằng Cách Trả Các Khoản Tiền Gốc Và Tiền Lời Hàng Năm. Trong 2016–17, Tiểu bang hiện đang trả $2.4 tỷ nợ tiền gốc và tiền lời từ các công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát tiểu bang đã được phát hành trước đó cho các

Để xem toàn bộ nội dung của Dự Luật 51, xin xem trang 118.

cơ sở trường học và $300 triệu cho các cơ sở trường đại học cộng đồng.

Các Khu Gây Quỹ Tài Trợ Địa Phương Cho Các Cơ Sở Chủ Yếu Qua Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát Địa Phương. Các khu học chánh và khu đại học cộng đồng có thể bán công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát địa phương để giúp trang trải chi phí của các dự án cơ sở. Các khu phải được ít nhất 55 phần trăm cử tri của họ phê chuẩn việc bán công khố phiếu địa phương này. Kể từ năm 1998, các khu học chánh và khu đại học cộng đồng đã bán khoảng $64 tỷ và $21 tỷ, tuần tự, công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát địa phương cho các dự án cơ sở.

Các Nguồn Tài Trợ Địa Phương Khác. Ngoài công khố phiếu địa phương, các khu học chánh có thể gây quỹ cho các cơ sở trường học bằng cách thu lệ phí phát triển mới. Kể từ năm 1998, các khu học chánh đã gây quỹ $10 tỷ từ lệ phí của công ty khai thác. (Các trường đại học cộng đồng không có lựa chọn gây nguồn thu nhập này). Các khu học chánh và khu đại học cộng đồng đều có thể gây quỹ địa phương cho các cơ sở bằng nhiều phương pháp khác nhau, bao gồm thuế lô đất, nhưng họ dùng những phương pháp khác này ít thường xuyên hơn.

ĐỀ NGHỊ

Theo trình bày trong Hình 1, dự luật này cho phép tiểu bang bán công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát trị giá $9 tỷ vì các cơ sở trường công lập và trường đại học cộng đồng.

Các Cơ sở Trường học K–12. Theo trình bày trong hình, $7 tỷ cho các cơ sở trường học K-12 được chỉ định cho bốn dự án: xây dựng mới, hiện đại hóa, cơ sở giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp, và các cơ sở trường charter. Các điều lệ của chương trình phát triển cơ sở trường học hiện hữu của tiểu bang sẽ áp dụng cho những ngân quỹ này.

Các Cơ Sở Trường Đại Học Cộng Đồng. Ngân quỹ cho trường đại học cộng đồng trị giá $2 tỷ dành cho bất cứ dự án cơ sở nào, bao gồm mua đất, xây dựng tòa nhà mới, hiện đại hóa các tòa nhà hiện hữu, và thu mua dụng cụ. Thống nhất với quy tắc thực hành hiện hữu, Cơ Quan Lập Pháp và Thống Đốc sẽ phê chuẩn các dự án cơ sở trường đại học cộng đồng cụ thể để được tài trợ bằng tiền bán công khố phiếu trong đạo luật về ngân sách hàng năm.

CÁC TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA

Dự Luật Sẽ Tăng Các Chi Phí Nợ Tiền Gốc Và Tiền Lời Của Tiểu Bang. Chi phí cho việc tiểu bang phát hành công khố phiếu đề nghị sẽ tùy thuộc vào thời gian bán công khố phiếu, lãi suất có hiệu lực vào thời điểm công khố phiếu được bán, và thời hạn hoàn trả nợ công khố phiếu. Tiểu bang có thể sẽ phát hành những công khố phiếu này trong khoảng thời gian năm năm và hoàn trả tiền vốn và tiền lời từ Quỹ Tổng Quát của tiểu bang (trương mục hoạt động chính của tiểu bang) trong 35 năm. Nếu công khố phiếu được bán với mức lãi suất bình quân 5 phần trăm, tổng chi phí để trả hết nợ công khố phiếu sẽ là $17.6 tỷ ($9 tỷ tiền vốn cộng với $8.6 tỷ tiền lời). **Khoản chi trả bình quân mỗi năm sẽ là khoảng $500 triệu**. Khoản tiền này chưa bằng một nửa của 1 phần trăm ngân sách Quỹ Tổng Quát hiện tại của tiểu bang.

Hình 1

Dự Luật 51: Các Sử Dụng Ngân Quỹ Công Khố Phiếu

(Tính Bằng Tiền Triệu)

	Số Tiền
Các Cơ Sở Trường Công Lập K–12	
Xây dựng mới	$3,000
Hiện đại hóa	3,000
Các cơ sở giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp	500
Các Cơ Sở Của Trường charter	500
Tổng các mục	($7,000)
Các Cơ Sở Trường Đại Học Cộng Đồng	$2,000
Tổng cộng	**$9,000**

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP TỤC

Dự Luật Sẽ Có Tác Động Đến Việc Gây Dựng Thu Nhập Của Địa Phương và Chi Tiêu Cho Cơ Sở. Việc thông qua đề xuất phát hành công khố phiếu tiểu bang mới có thể sẽ có ảnh hưởng đến hành vi của khu địa phương. Đó là vì các khu học chánh và khu đại học cộng đồng thông thường được yêu cầu đóng góp địa phương vào các cơ sở của họ nếu họ muốn nhận tài trợ của tiểu bang. Ảnh hưởng cụ thể đến hành vi địa phương là chưa chắc chắn. Một mặt, một số khu học chánh và khu đại học cộng đồng có thể gây quỹ và chi tiêu nhiều hơn tại địa phương xét rằng có sẵn các ngân quỹ bổ sung của tiểu bang. Do đó, nhiều hoạt động cho cơ sở tổng quát hơn có thể diễn ra trong những khu này trong nhiều năm kế tiếp. Ngược lại, các khu học chánh và khu đại học cộng đồng khác có thể gây quỹ và chi tiêu ít hơn tại địa phương vì có sẵn các ngân quỹ bổ sung của tiểu bang nghĩa là họ sẽ không cần phải cáng đáng toàn bộ chi phí của dự án cơ sở của họ. Những khu này có thể hoàn tất cùng số lượng các dự án như lúc họ thiếu một công khố phiếu tiểu bang mới. Họ sẽ dùng tài trợ tiểu bang sẵn có mới để bù lại phần họ lẽ ra sẽ gây quỹ tại địa phương.

Vui lòng vào *http://www.sos.ca.gov/measure-contributions* để biết danh sách các ủy ban được thành lập chủ yếu để ủng hộ hoặc phản đối dự luật này. Vui lòng vào *http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-16-gen-v2.html* để truy cập danh sách 10 nhà đóng góp hàng đầu của ủy ban.

Để xem toàn bộ nội dung của Dự Luật 51, xin xem trang 118.